

# Stettiner Zeitung.

Agenturen in Deutschland: In allen grösseren Städten Deutschlands: R. Mosse, Hansen & Vogler, G. L. Daube, Invalidendank, Berlin Bernh. Arndt, Max Gerstmann, Otto Thiele, Elberfeld W. Thienes, Greifswald G. Illies, Halle a. S. J. J. Barck & Co. Hamburg Heinr. Eisler, Joh. Nothmann, A. Steiner, William Wilkens, Kopenhagen Aug. J. Wolf & Co.

## Morgen-Ausgabe.

C. H. Berlin, 5. Mai.

### Deutscher Reichstag.

115. Sitzung vom 5. Mai.  
Der Präsident eröffnet die Sitzung um 11 Uhr.

Am Tische des Bundesrats: v. Bötticher, v. Verlepsch und Andere.

Zur ersten Beratung steht der von Mitgliedern aller Parteien unterzeichnete Antrag, betreffend Abänderung des § 157 des Alters- und Invaliditätsversicherungsgesetzes, welcher hauptsächlich bezweckt, nicht nur die am 1. Januar 1891 bereits 70 Jahre alt gewordenen Personen ohne Wartzeit in den Genuss der Altersrente treten zu lassen, sondern auch diejenigen, welche im Jahre 1891 erst 70 Jahre alt werden, für den Fall, daß sie die letzten drei Jahre (das Jahr zu 4 Wochen gerechnet) in einem die Versicherungspflicht begründenden Arbeits- oder Dienstverhältnis gestanden haben.

Nachdem Staatssekretär von Bötticher sich um dem Antrage einverstanden erklärt hat, wird dieser in erster und sodann auch in zweiter Lesung angenommen.

Es folgt die dritte Beratung der Novelle zur Gewerbeordnung.

Zunächst wird eine Generaldebatte beliebt. Abg. J. o. e. f. (Soz.) erklärt namens seiner politischen Freunde, daß sie gegen das Gesetz im Ganzen stimmen werden, da ihrer Ansicht nach durch die Novelle die Lage der Arbeiter keineswegs wesentlich verbessert, ja in mancher Hinsicht sogar verschlechtert würde.

Das Koalitionsrecht werde beschränkt und gegenüber der massiven Ausnutzung durch die Arbeitgeber solle der Arbeiter wehrlos gemacht werden. Besonders verwerflich seien die Bestimmungen über Lohnneubehaltung und Kontraktbruch. Anfänge einer Besserung seien nur für das Handelsgewerbe in Bezug auf die Sonntagsruhe vorhanden.

Die Novelle charakterisiere sich nicht als ein Arbeitergesetz, sondern vielmehr als ein Kampfgesetz gegen die Arbeiter. Die Arbeitgeber würden auch ferner durch das Uebermaß ihrer Forderungen, durch ihren unerfülllichen Egoismus die Arbeiter zum Streik reizen, und da solle dann diese Novelle den Streikenden in den Arm fallen. Die Arbeiter seien jetzt noch bestürzt worden in der Ueberzeugung, daß sie weiter kämpfen müssen. Aber sie geben die Hoffnung nicht auf, daß sie später doch ihr Ziel erreichen werden und der Reichstag würde früher oder später Anlaß haben, eine neue Novelle zu zugestehen, welche den berechtigten Forderungen der Arbeiter völlig Rechnung trage.

Abg. Lüttgen (Ztr.) ist für das Gesetz, welches einen bedeutenden Fortschritt gegen die bestehenden Verhältnisse bedeute. Eine allgemeine Wohlthat herbeizuführen, sei überhaupt unmöglich. Aber Arbeitgeber und Arbeiter müssen Gottes Weisheit vertrauen, sie sollen den Rathschlägen der Kirche folgen, dann werde es immer besser werden.

Die Generaldebatte wird darauf geschlossen. In der Spezialberatung hilft sich zunächst eine Diskussion an § 105b, welcher eine Einschränkung der Sonntagsarbeit im Handelsgewerbe, das Verbot derselben am ersten Oster-, Pfingst- und Weihnachtsfesttage enthält.

Abg. Singer (Soz.) hält es für wünschenswert, daß das Verbot der Geschäfte am Sonntag des Nachmittags vollständig verboten werde. Von 1 Uhr ab müßte die Sonntagsruhe den im Handelsgewerbe Angestellten gesetzlich verbürgt sein. In Anbetracht der Geschäftslage des Hauses sehe er jedoch davon ab, einen formulierten Antrag zu stellen.

Abg. Dr. Hirsch (fr.) schließt sich dem Vordere an. Auch seine Parteigenossen seien lediglich aus Rücksicht auf die Geschäftslage davon ab, die in zweiter Lesung abgeleiteten Anträge wieder aufzunehmen. Aber er hoffe, daß sich in der Praxis der freie Sonntagnachmittag auch für das Handelsgewerbe recht bald einbürgern werde.

Abg. Dr. Hartmann (kons.) ist für Aufrechterhaltung der Beschlässe zweiter Lesung. Ein allgemeines Verbot des Handelsverkehrs am Sonntag Nachmittag würde vielfach große Nachteile mit sich bringen für Geschäftsinhaber, besonders in kleinen Städten.

Minister Herr. v. Verlepsch wünscht ebenfalls, daß möglichst allen Handlungsbienern der Sonntag-Nachmittag frei gegeben werde. Aber eine allgemeine Anweisung für Preußen zu erlassen, sei er nicht in der Lage, da die Verhältnisse in den mittleren und kleinen Städten zu verschieden liegen.

Abg. v. e. b. e. l. befreit, daß für die kleineren Städte ein Verbot vorliege, die Geschäfte am Sonntag auch des Nachmittags offen zu halten.

Abg. Samhammer (freis.) pflichtet der Auffassung des Ministers bei. Etwaige Wünsche, die allerdings vorlägen, müßten lokal behandelt werden und würden am besten durch ein Vorgehen der kaufmännischen Verbände besorgt.

Abg. v. e. t. u. m. m. (Reichsp.) befreit, daß zahlreiche Petitionen aus kleinen Städten eine Abänderung der bestehenden Verhältnisse für die kleineren Geschäfte fordern. Die eingegangenen Petitionen von Handlungsbienern seien meist durch sozialdemokratische Agitatoren veranlaßt worden.

§ 105b wird darauf unverändert nach der Fassung zweiter Lesung angenommen.

§ 105c läßt Ausnahmen von den Vorschriften über die Sonntagsruhe zu zur Vereinfachung von Notständen oder zur Abwehr einer Gefahr.

Ein Kompromißantrag Gutfleisch und Genossen will Ausnahmen „in Nothfällen“ zulassen.

Der Antrag wird, nachdem die Abgg. Singer (Soz.) und Webel (Soz.) sich dagegen erklärt, vom Hause angenommen.

Die §§ 105d bis 112 werden mit einigen redaktionellen Änderungen angenommen.

Bei § 113 (Arbeitszeugnis) kommt Abg. Viehl (Ztr.) auf den bei der zweiten Lesung vom Abg. Grillenberger gegen ihn erhobenen Vorwurf zurück, daß er seinen (Rechners) Arbeiter Jungerskötter nicht, indem er beschnitten, daß seine Handlungsweise vollkommen unantastbar sei.

Abg. Vitz (Soz.) bezeichnet dies als unrichtig. Den Beweis für die Behauptung, daß die Sozialdemokraten bei den Streiks in Mün-

chen gehetzt hätten, sei der Vordere Schulbig geblieben.

Der § 113 wird angenommen.

§ 115 (Verbot des Truchsystems) bestimmt im Alinea 3: „Lohn- und Abschlagszahlungen dürfen ohne Genehmigung der unteren Verwaltungsbehörde nicht in Gast- und Schankwirtschaften oder Verkaufsstellen erfolgen.“

Abg. Gutfleisch und Hige beantragen, diese Bestimmungen hier zu streichen und als besonders § 115a einzufügen mit dem Zusatz: „für die Lohnzahlungen u.“ dürfen nicht an Dritte erfolgen auf Grund von Rechtsgeschäften oder Urkunden über Rechtsgeschäfte, welche nach § 2 des Gesetzes, betr. die Beschlagnahme des Arbeits- oder Dienstlohnens vom 21. Juni 1869 rechtlich unwirksam sind.“

Abg. Auer (Soz.) beantragt, dem § 115 hinzuzufügen: „Lohnneubehaltungen und Lohnabzüge sind verboten, soweit solche nicht durch Gesetz ausdrücklich zugelassen sind.“

Abg. Mollenhuth (Soz.) rechtfertigt den sozialdemokratischen Antrag. Die Arbeiter seien in der Regel nicht so gestelt, um Lohnabzüge ertragen zu können. Die Lohnneubehaltungen seien nicht geeignet, Zufriedenheit unter den Arbeitern zu erzeugen.

Abg. Gutfleisch (fr.) erklärt sich gegen diesen Antrag. Lohnneubehaltungen sollten, wie sein (Rechners) Antrag es wolle, wohl beschränkt, dürfen aber nicht gänzlich aufgehoben werden.

Abg. Möller (nat.) erklärt sich gegen den Antrag Gutfleisch-Hige, weil derselbe geeignet sei, die Konsumvereine in ihrer segensreichen Wirksamkeit zu beeinträchtigen.

Ges. Rath Wilhelm glaubt ebenfalls, daß dieser Antrag gegen die Konsumvereine gerichtet sei, betont indessen, daß die Klagen gegen diese Vereine nicht von Arbeitern, sondern von Gewerbetreibenden erhoben würden, welche sich durch diese Vereine geschädigt gläubten. Der Antrag, so wie er gestellt ist, würde übrigens keine Wirkung haben, er sei ein Schlag ins Wasser. Den Antrag Auer bitte er abzulehnen.

Abg. Hige (Zentr.) meint, daß gerade die Rücksicht auf die Konsumvereine zur Annahme seines Antrages führen sollte, da derselbe geeignet sei, ein gewisses Obdium von ihnen abzuhalten.

Ges. Rath Wilhelm wiederholt nochmals, daß der Antrag Gutfleisch-Hige geeignet sei, in Form von Vollmachten den gegenwärtigen Zustand einfach aufrecht zu erhalten.

Der Antrag Auer wird abgelehnt, §§ 115 und 115a werden mit dem Antrage Gutfleisch-Hige angenommen, ebenso die Paragraphen bis 119.

Den § 119a (Lohnneubehaltungen) beantragt ein Amendement Auer (Soz.) zu streichen.

Abg. Dr. Hirsch (freis.) befreitwortet den Antrag Auer. Die Arbeitgeber würden ihre Interessen nicht erträglich schädigen können, als wenn dieser Paragraph anrecht erhalten würde.

Abg. Singer (Soz.): Er und seine Partei könnten einer solchen Ausnahmestimmung, wie § 119a sei, enthalte, nicht zustimmen, sie würden es lieber vorgeziehen, den gegenwärtig bestehenden Zustand noch weiter fortbestehen zu lassen.

Abg. Gutfleisch (freis.) weist auf die Verbesserungen hin, welche der § 119a enthalte und konstatirt, daß die Fraktion, welche es sich zur Aufgabe mache, die Rechte der Arbeiter zu vertreten, sich gegen diese Verbesserungen erkläre.

§ 119a wird darauf angenommen.

§ 120 (Gewährung der für den Besuch der Fortbildungsschule erforderlichen freien Zeit für jugendliche Arbeiter) beantragt

Abg. Dr. Ruge (freis.) einen Zusatz beizufügen, wonach die Unterrichtsstunden so gelegt werden müssen, daß die Schüler nicht gehindert sind, den Hauptgottesdienst oder einen für sie eingerichteten besonderen Gottesdienst zu besuchen. Dieser Antrag habe, wie der Antragsteller ausdrücklich, namentlich für diejenigen Orte Bedeutung, in denen ein obligatorischer Besuch der Fortbildungsschule angeordnet sei.

Der Antrag habe den Zweck, jedem Schüler, der die Fortbildungsschule besuche, die Möglichkeit zu geben, seinem religiösen Bedürfnis nachzugehen zu können, ohne an dem Besuch des Unterrichts gehindert zu sein. Der Sonntag Vormittag sei für den Unterricht, namentlich für den Zeichenunterricht, unentbehrlich. Redner geht dann ausführlich auf die Frage der Nothwendigkeit der Einführung des obligatorischen Fortbildungsschulunterrichts ein.

Abg. Dr. Ebertz (fr.) befreitwortet diesen Antrag ebenfalls. Seine Freunde haben das Streben, das Bildungsbedürfnis und die Religion in Harmonie zu erhalten. Der Antrag sei geeignet, die bestehenden Gegensätze zu versöhnen.

Abg. Dr. Ortner (Zentr.) erwidert, daß bei gutem Willen der Fortbildungserricht sich sehr gut so regeln lasse, daß er mit dem Sonntagshauptgottesdienst nicht kollidire. Er mit seinen Freunden werde deshalb für die einfache Aufrechterhaltung der Beschlässe zweiter Lesung stimmen.

Handelsminister v. Verlepsch: Der Antrag Ruge bewege sich in der Richtung, welche die Vorlage eingeschlagen habe und deshalb könne er mit der Annahme desselben einverstanden sein. In Berlin werde thatsächlich der Unterricht in den Fortbildungsschulen durch die Beschlässe zweiter Lesung erheblich beschränkt werden, es würde indessen der Versuch gemacht werden, durch Schaffung eines Wochenunterrichts einen Ausgleich zu finden.

Abg. Dr. Meyer-Berlin (freis.) weist auf die große Bedeutung des Zeichenunterrichts hin, der in den Abendstunden nicht erteilt werden könne, weil das nötige Licht dazu fehle. Diesen Zeichenunterricht zu schälen, sei der Zweck des Antrages Ruge.

Abg. v. e. t. u. m. m. (Reichsp.) erwidert, daß der Gottesdienst für die Jugend noch weit wichtiger sei, als der Zeichenunterricht, für den die Zeit des Sonntags Mittags von 11 bis 1 Uhr völlig ausreichend sei.

Der Antrag Ruge wird abgelehnt, § 120 mit einer vom Abg. v. e. t. u. m. m. beantragten unwesentlichen Änderung angenommen.

§§ 120a bis c werden angenommen.

Darauf verlegt sich das Haus.

Nächste Sitzung: Mittwoch 11 Uhr.

Tagordnung: Fortsetzung der heutigen Verhandlung.

C. H. Berlin, 5. Mai 1891.

### Preussischer Landtag.

Abgeordnetenkammer.  
82. Sitzung vom 5. Mai.

Präsident v. Köpfer eröffnet die Sitzung um 11 Uhr.

Am Ministertische: Dr. Miquel, Generalsteuerdirektor Burgart und Kommissare.

Auf der Tagesordnung steht die Beratung des aus dem Herrenhause in veränderter Fassung zurückgekommenen Einkommensteuergesetzes.

Die erste vom Herrenhause beschlossene Aenderung bezieht sich auf den Steuerzins (§ 17). Während das Abgeordnetenhaus die höchsten Einkommen mit einer Steuer von 4 Prozent belegt hat, hat das Herrenhaus konform der Regierungsvorlage die Steuer für diese Einkommen auf 3 Prozent herabgesetzt, in Bezug auf die kleinen und mittleren Einkommen den Beschlässen des Abgeordnetenhauses zugestimmt.

Abg. Dr. Arendt und Genossen (freis.) beantragen Wiederherstellung der Beschlässe des Abgeordnetenhauses.

Abg. K. u. o. e. k. e. und Genossen dagegen beantragen eine Ermäßigung der Steuer für die mittleren Einkommen und Beibehaltung der Steuer von 3 Prozent für die höchsten Einkommen.

Finanzminister Dr. Miquel: Ich hoffe, die Diskussion wesentlich zu erleichtern, wenn ich gleich zu Anfang der Beratung die Stellung der Staatsregierung zu den vorliegenden Fragen darlege. Das Abgeordnetenhaus steht heute vor einer folgenschweren und wichtigen Entscheidung. Beide Häuser des Landtages haben in gemeinsamer Beratung nur mit einer einzigen Differenz sowohl das Einkommensteuergesetz als auch das Gewerbesteuergesetz mit großer, fast einstimmiger Majorität angenommen. Wir haben noch nicht erreicht: wir sind einzig gewesen über den weiteren Fortgang der Steuerreform, über die Nothwendigkeit einer Aenderung der Reform auf das Kommunalsteuerwesen und endlich in der Nothwendigkeit der Ausgleichung der Ungerechtigkeiten in dem Verhältnis der Personalsteuern zu den Realsteuern. Das Haus steht also vor der Frage: Will es das Risiko übernehmen, die Reform einer einzigen Frage wegen möglicherweise ins Ungewisse hinauszuführen? Um welche Frage handelt es sich? Um die prinzipielle Frage der progressiven oder der prozentualen gleichen Steuer? Handelt es sich hier um eine große prinzipielle Frage? Nach der Ueberzeugung der Staatsregierung ist dies nicht im Entferntesten der Fall. Es handelt sich auch nicht um eine große finanzielle Frage, um etwa nur 2 1/2 Millionen.

Die Staatsregierung ist von vornherein davon ausgegangen, zu dieser Frage eine ganz konsequente Stellung einzunehmen, sie hat den Steuerzins von 4 Prozent niemals prinzipiell bestritten, sie hat sich gebildet, aus dieser Frage eine Kardinalfrage zu machen, sie hat auch in vielen Punkten den Beschlässen des Abgeordnetenhauses gegenüber eine große Nachgiebigkeit gezeigt, sie hat den Steuerzins von 4 Prozent nur aus Gründen der Opportunität bestritten. Die Staatsregierung ist davon durchdrungen, daß eine wirkliche gerechte Steuerlast augenblicklich überhaupt nicht anzustellen ist, weil bisher eine Unterscheidung des fundierten vom unfundierten Einkommen nicht möglich ist. Der Tarif ist nur ein Provisorium. Die Staatsregierung rath Ihnen also, den Beschlässen des Herrenhauses beizutreten. Die Staatsregierung wird das Gesetz publiziren, ganz gleich, ob die Beschlässe des Abgeordnetenhauses oder des Herrenhauses angenommen werden. Das Herrenhaus ist bei Beschlässen des Abgeordnetenhauses sehr weit entgegengekommen. (Lachen rechts.) Findet eine Einigung über den Steuerzins nicht statt, so wird der zweite Theil der Reform notwendigerweise einem neuen Landtage vorgelegt werden müssen und es können dazwischen unübersichtliche Zwischenfälle eintreten. Also Alles in Allem, wohinwogen sollte das Abgeordnetenhaus in dieser Frage dem Herrenhause entgegenkommen. Im Uebbrigen aber sage ich: dixi et animus, meam salvava! (Beifall.)

Abg. Humann (Ztr.) ist der Ansicht, daß es vom Standpunkte der Gerechtigkeit nicht zu billigen sei, die kleinen und großen Einkommen mit einem gleichen Steuerzins zu belegen. Man würde es im Lande nicht verstehen, wenn das Haus von seinem früheren Beschlusse abgehen wollte. Er werde für den Antrag Dr. Arendt stimmen.

Abg. H. o. b. r. e. c. h. t. (nl.): Das Zustandekommen des Gesetzes hängt von der Entscheidung über die Frage ob 4 oder 3 Prozent ab. Meine politischen Freunde stimmen darin nicht alle überein. Die Mehrheit derselben ist indessen der Ueberzeugung, daß es nicht gut sei, über 3 Prozent hinauszugehen. Meine Partei wird in ihrer Mehrzahl den Beschlässen des Herrenhauses zustimmen, weil sie die Verantwortlichkeit für das Scheitern des Gesetzes nicht übernehmen will. Ich bitte Sie daher, diesen Beschlässen zuzustimmen.

Abg. v. Zedlig-Neulich (freis.): Eine Uebereinstimmung über unsere Beschlässe wird um so eher herbeigeführt werden, je größer die Majorität ist, welche für die Beschlässe des Abgeordnetenhauses stimmen wird. Der Beschluß des Abgeordnetenhauses entspricht den Grundfragen der Steuerpolitik, der Gerechtigkeit, zwischen der indirekten und direkten Besteuerung einen Ausgleich zu finden. Darum müssen die höheren Einkommen mehr belastet, die kleineren entlastet werden. Der finanzielle Anfall der Beschlässe des Herrenhauses beträgt nicht 2 1/2, sondern 5 Millionen. (Hört! hört!) Der Herr Finanzminister unterschätzt den Anfall. Derselbe würde aber für die weitere Reform höchst bedenklich sein. Stimmen wir den Beschlässen des Herrenhauses ohne Weiteres zu, so verlegen wir uns den Weg, auch später eine höhere Heranziehung der künftigen Einkommen durchzuführen. (Sehr richtig!) Der Beschluß des Herrenhauses fört die ganze Konstruktion des Gesetzes; ein einziges Glied herauszureißen, geht nicht. Das Herrenhaus wird nicht anders können, als dieses Glied wieder einzufügen. Die Befürchtung, daß das Herrenhaus nicht nachgeben werde, ist unbegründet, denn es wird sein Ansehen nur erhöhen, wenn es unseren Beschlässen zustimmt. Ich hoffe, daß der Herr Finanzminister im Herrenhause ebenso beherzt, wie hier, für das Zustandekommen des Gesetzes eintreten wird. (Beifall rechts.)

Abg. v. Kardorff (freis.) erklärt, daß er im Gegensatz zu dem Vordere für die Beschlässe des Herrenhauses stimmen werde, um das Gesetz nicht scheitern zu lassen.

Abg. v. J. a. g. o. w. (kons.): Meine politischen Freunde sind bereit, der Mehrzahl der Aenderungen des Herrenhauses zuzustimmen, obwohl wir gegen einzelne derselben Bedenken haben. Aber in dem Punkte des Tarifs stehen wir auf dem Standpunkte des Herrn v. Zedlig. Wir halten es für notwendig, daß eine möglichst große Mehrheit dem Beschlusse des Herrenhauses entgegentritt. Dadurch werden wir dem Herrenhause seine Stellungnahme erleichtern. Wir werden deshalb, obwohl auch unter uns Anhänger der 3 Prozent sind, geschlossen für die Aufrechterhaltung der früheren Beschlässe des Abgeordnetenhauses stimmen. (Beifall.)

Abg. Dr. G. u. e. i. f. befreitwortet, soweit er zu verstehen, die Annahme der Beschlässe des Abgeordnetenhauses. Die Konserwatoren sollten doch bedenken, daß es oberster Grundsatz sei: gleiche Besteuerung für jeden Stand. Er warne vor der einseitigen Besteuerung der höchsten Einkommen und verweist darauf, daß sie selbst fortwährend über die schwere Belastung des Grund- und Bodens klagten. Was Du nicht willst, das man Dir thu, das thue auch keinem Andern zu. Man möge das Recht nicht vermissen.

Abg. v. i. c. k. e. r. (freis.): Für die freisinnige Partei war die Verbindung, die sie bei jeder Steuerreform stellte, die Annullirung der Steuern. Der ganze Streit dreht sich hier um die gleiche Zahl drei. Ich habe nicht so großen Respekt vor dieser Zahl. Es ist doch nur Sache der Erwägung, welche Zahl man wählen soll. Nim stellt sich heraus, daß die 4 Prozent etwa 2 1/2 Millionen mehr einbringen werden. Die Regierung verzichtet auf diese Mehreinnahme und trotzdem wollen Sie ihr diese Mehreinnahme allen konstitutionellen Grundfragen zuwider gegen ihren Willen aufsprüngen. Und warum? Sie können den Augenblick gar nicht erwarten, wo Ihnen die Grund- und Gebäudesteuer überwiegen wird. Was nun die Skala selbst anbetrifft, so sind wir der Ansicht, daß durch dieselbe die mittleren Klassen zu sehr herangezogen werden. Sie werden diese Skala annehmen und der von uns dazu gestellte Antrag bedeutet nichts weiter, als einen Protest in letzter Stunde. Wir lehnen die Verantwortung für die scharfe Heranziehung der mittleren Einkommen ab. (Beifall links.)

Die Diskussion wird geschlossen.

Der Antrag K. u. o. e. k. e. und Gen. wird gegen die Stimmen der Freisinnigen abgelehnt.

Ueber den Antrag Dr. Arendt wird namentlich abgestimmt und derselbe mit 231 gegen 80 Stimmen angenommen.

Geschlossen für den Antrag stimmen Konservatoren und Centrum, der größte Theil der Freisinnigen, die Polen und einige wenige Nationalliberale; dagegen stimmen die Freisinnigen, das Gros der Nationalliberalen und einige Freisinnige.

Der Uebrigen vom Herrenhause beschlossenen Aenderungen tritt das Haus ohne jede Diskussion bei.

Das Gesetz muß wegen des Beschlusses zu § 17 noch einmal an das Herrenhaus zurückgehen.

Damit ist die Tagesordnung erschöpft. Nächste Sitzung: Mittwoch 11 Uhr.

Tagordnung: Fortsetzung der Etatsberatung. Schluß 1 1/2 Uhr.

### Deutschland.

Berlin, 5. Mai. Beim Einzuge einer Deputation des 19. hannoverschen Wahlkreises in Friedrichshagen erwiderte Fürst Bischoff nach der Gesandtenüber „Nordsee-Bl.“ auf die Anrede des Vorführers der Deputation:

„Ich bin von den hochseligen Königen Friedrich Wilhelm IV. Majestät meinem Ante als Reichshauptmann und meinem Beruf als Landwirth entzogen worden, um auf Wunsch dieses Monarchen eine Gesandtschaft zu übernehmen. Seitdem habe ich die besten 40 Jahre meines Lebens im Staatsdienst zugebracht und es hat mir ein Avancement nicht gefehlt. Ich strebe nicht mehr nach höheren Ehren, denn was sollte ich noch werden? Wenn jetzt die Wähler im 19. hannoverschen Wahlkreise mich mit dem Vertrauen beehren, als ihr Vertreter zu fungiren im Reichstage, so rechne ich mir das zu einer hohen Ehre an, um so mehr, als ich mich selber gerade den Wählern dieses Wahlkreises nahe verwandt fühle, denn ich bin plattdeutscher geboren, plattdeutsch groß geworden und bin stolz darauf, mich meiner Abstammung nach als ein Niederfahse betrachten zu dürfen. Ich habe mich lange danach gesehnt, eine Wohnung zu gewinnen, welche ich nur im Sinne zu verlassen brauche, und meine ich eine solche hier in Friedrichshagen gefunden zu haben. Es fällt mir, mit meinen 76 Jahren, daher recht schwer, mich mit dem Gedanken vertraut zu machen, diese Wohnung auf längere Zeit verlassen zu sollen, um die Pflichten zu erfüllen, welche ein Reichstagsmandat auferlegt. In einem fremden Hause zu schlafen, fällt mir sehr schwer, Leiden und Schmerzen mancherlei Art verhindern mich schon, in meinem eigenen Heim Schlaf in genügender Weise zu finden.

Es ist ja klar, wer, wie ich, 40 Jahre lang an den öffentlichen Geschäften regen Theil genommen hat, gewöhnt sich nicht leicht daran, jeder ferneren Mitwirkung bei öffentlichen Angelegenheiten zu entsagen. Indessen würde ich mich nie haben entschließen können, mich um ein Reichstagsmandat zu bewerben, weil ich fühle, daß ich meine Pflichten aus gesundheitslichen Rücksichten nie ganz erfüllen kann. Anders ist aber die Sache, wenn ein Ruf an mich ergeht, mit einem Appell an mein Pflichtgefühl. Wie ich zu Anfang und im Verlaufe meiner Laufbahn mich nicht dem Rufe meines Königs entzogen habe, dem Vorer folgen muß, wenn er an ihn ergeht, so kann und will ich mich auch dem Ruf der Wähler Ihres Wahlkreises nicht entziehen, der mit einem solchen Appell an mich ergeht. Für den Rest der Session müßte ich dann allerdings gleich um Urlaub bitten. Es sind ja auch keine Verhandlungen von Belang mehr bevorstehend; sollten aber noch Angelegenheiten solcher Art oder von besonderer Axtweise für den Wahlkreis auf die Tagesordnung kommen, so würde ich mich bestreben, am Plage zu sein.

Die schönsten Zeiten meiner Amtsführung sind mir die gewesen, wo ich eine nationalliberale Majorität hatte. Geblüht durch diese Partei und unter deren Mitwirkung sind die Grundlagen des Reiches ausgebaut worden. Es ist mir daher um so mehr bestreblich, daß immer noch eine Legende bleiben findet, wonach ich gesagt haben soll: „ich würde die Nationalliberalen an die Wand drücken“ und noch dazu mit dem meinem Sprachgebrauch nicht geläufigen, unheimlichen Ausdruck: „daß sie quetschen“. Meine ganzen Vergangenheit nach kann ich natürlich nicht als Parteimann in den Reichstag eintreten, aber meine Sympathien gehören der alten Kartellpartei.

So nehme ich denn unter den Ihnen mitgetheilten Beschränkungen meiner Thätigkeit die auch mich erfüllende Wahl dankend an und gebe der Freude Ausdruck, daß mich außer der Stammesgenossenschaft nun noch so enge Bande mit den alten niederländischen und friesischen Volkstammern an der Elbe und Weser verbinden, diesen Volkstammern, welche in allen deutschen Landen so große Sympathien finden, weil wir ihnen eine der bestbeschäftigten Tugenden von Anfang ihrer Geschichte in hohem Maße zuerkennen müssen, nämlich die Tapferkeit.“

Ein Privattelegramm aus Schlich meldet dem „B. T.“, daß nach einer dinstag gefestigten einflussreichen telegraphischen Denkschriftung der Kaiser, vermuthlich auch die Kaiserin, zum Besuch beim Kaiser Georg in Schlich am Sonntag, den 9. Mai, Abends eintreffen und bis zum Dienstag verweilen werden. Die Anfuhr der Vorterrassen aus der Umgegend wird am Montag stattfinden.

Aus Amsterdam wird geschrieben: Die Gerichte von einem Besuche des deutschen Kaisers am niederländischen Hofe nehmen in der letzten Zeit greifbare Gestalt an; auch für die Stadt Amsterdam soll ein einträglicher Besuch in Aussicht genommen sein. Im „Amsterdamer Handelsbl.“ wurde das Gerücht gestern (2. Mai) Abend als der Wahrheit vollständig entsprechend befragt.

Auch in der polnisch-litauischen Presse wird jetzt der Nachricht eines Posener Blattes von der Ernennung des Weihbischofs Dr. Witowski in Posen zum Erzbischof von Gnesen-Posen entgegengetreten. Wir haben schon gestern bemerkt, daß sie sich nicht bestätigen werden. Nach der „Germ.“ hat die Angewandtheit der Bewegung des Gnesener Posener Erzbischofs in letzter Zeit gerührt.

Köln, 5. Mai. (B. T. B.) Se. Majestät der Kaiser nahm heute früh den Vortrag des Chefs des Militärkanzlers, General von Habute, entgegen, arbeitete dann einige Zeit in seinem Gemächer und begab sich um 1 Uhr 40 Minuten in einem offenen vierpulsigen Wagen zu der Parade der Kölner Garation nach der Wilhelmstraße. Auf der Fahrt dorthin wurde Se. Majestät, Altershochwueher die Uniform der Garde du Corps trug, von der dichtgedrängten Volksmenge enthusiastisch begrüßt. Auf dem Paradeplatz stieg Se. Majestät nach Begrüßung durch die hierher gelangten fremden Offizier-Deputationen zu Pferde und ritt, begleitet von einem glänzenden Gefolge, zur Paradeausstellung der Truppen. Das Wetter ist prächtig.

Köln, 5. Mai. (B. T. B.) Die Parade auf der Wilhelmstraße fand unter zahlreicher Theilnahme des Publikums statt und nahm einen glänzenden Verlauf. Se. Majestät der Kaiser legte an der Spitze der Fahnenkompagnie nach Beendigung der Parade in die Stadt zurück. Eine dicke Menschenmenge bildete auf dem ganzen Wege Spalier und begrüßte Se. Majestät überall mit lautem Jubel. Der Kaiser begab sich abends ins Regierungsgebäude.

Essen, 5. Mai. Von den gestern noch ausstehenden fünf Bechen „Dahlhäuser Tiefbau“, „Engelsburg“, „General-Erbholten“, „Hofenwies Marianna“, „Steinbau“ mit 1349 Streikenden streikt heute nur noch „Engelsburg“. Der Streik ist damit beendet. Daß die besagte Bewegung herübergriff, ist nicht zu bestreiten.

München, 5. Mai. (Hirsch's T. B.) Gegenüber der bekannten Oesterreich feindseligen Broschüre betont eine Information der „Allgemeinen Zeitung“, daß eine Veränderung in der Beziehungen Deutschlands zu Oesterreich heute mehr denn je ausgeschlossen sei.

Wien, 5. Mai. (Hirsch's T. B.) Ein Berliner Zuschrift der hiesigen Presse befragt, daß in Berlin an unterirdischer Stelle von der Absicht des Zaren, in diesem Sommer dem deutschen Kaiserhofe einen Besuch abzustatten, nichts bekannt sei. Alle Meldungen über angebliche Vorbereitungen, welche aus Anlaß des Besuchs getroffen sein sollten, sind durchaus unbegründet.

Wien, 5. Mai. (B. T. B.) Heute Vormittag fand die feierliche Beerdigung des für das erweiterte Wien neuangewandten Bürgermeisters Dr. F. Biz nach der Statthalter Grafen von Rietmannegg statt. In seiner Ansprache hob der Statthalter hervor, daß Dank der unablässigen Thätigkeit des Kaisers, der Initiative der Regierung und des energischen, patriotischen Zusammenwirkens aller betheiligten Faktoren ein langjähriger Wunsch, die Vereinerung der Provinz mit der Mutterstadt, in kurzer Zeit Gesetz geworden sei. Hierdurch seien die Bedingungen für die Entwicklung Wiens geschaffen. Der Statthalter sicherte auch in Zukunft die Unterstützung der Regierung zu und betonte das unumwandelbare Wohlwollen des Kaisers für Wien. Er spreche, indem er auf die besaglichen Worte der letzten Rede verwies, die Hoffnung aus, daß es gelingen werde, das große Werk der Entwicklung der Stadt zum Wohle der Bevölkerung und zum Ruhme des Vaterlandes durchzuführen. Nachdem der Bürgermeister den Eid geleistet, dankte derselbe dem Kaiser für die Beerdigung der Wahl, entwarf einen Ueberblick über die der Esmg durch den Gemeinderath harrenden Aufgaben und schloß mit einem dreimaligen Hoch auf den Kaiser. Der Beerdigungsfeier wohnten etwa zweitausend Personen bei.

Wien, 5. Mai. (Hirsch's T. B.) Vaga-bondirende Eigener verurtheilt, den Meierhofbesitzer Szilagi bei Debrzcin anzuklagen. Die zu Pisse herbeiziehenden Nachbarn sammt dem Statthalter mußten einen förmlichen Kampf mit ihm, mit Gewehren bewaffneten Eigenern bestehen, ehe letztere überführt wurden. Szilagi wurde schwer, viele andere leicht verletzt.

Krakau, 5. Mai. Die „Reforma“ be-



richtet, fand in Zbarow bei Warsch ein blutiger Zusammenstoß zwischen Fabrikarbeitern und Militär statt. Einige Arbeiter wurden getödtet, viele verwundet.

Belgien.

Lüttich, 5. Mai. (W. T. V.) Das 13. Infanterie-Regiment ist aus Anwesenheit hier eingezogen. In der Stadt herrscht völlige Ruhe. Die in der Nähe von Seraing stationirten Genarmen wurden in vergangener Nacht von der Menge mit Steinwürfen und Revolvergeschüssen angegriffen und machten ihrerseits von der Säbelwaffe und dem Karabinergewehr Gebrauch, wobei einer der Streifenbanden verwundet wurde. — In der ersten von streifenden Arbeitern gegen solche, die sich zur Arbeit begeben wollten, wiederholt Gewaltthatigkeiten verübt.

Charleroi, 5. Mai. (W. T. V.) In den Ausnahmeverhältnissen ist keinerlei Milderung eingetreten, Genarmen und Militärpatrouillen unausgesetzt durch das gesammte Gebiet. In der vergangenen Nacht wurde auch in Roug der Versuch gemacht, das Haus eines Arbeiters, welcher sich an dem Ausstand nicht betheiligte, durch Dynamit in die Luft zu sprengen. Der verursachte Schaden ist gering.

Frankreich.

Nantes, 5. Mai. Im überfüllten Theater führte die Gallerie ein, theilweise auch das Manerwerk, 50 Personen wurden verwundet.

St. Quentin, 4. Mai. (W. T. V.) Die Arbeit ist in mehreren Werken wieder aufgenommen worden, die Polizei gewährt die zur Arbeit Zurückführenden Schutz. Außerhalb der Stadt hielten etwa 2000 Streifende eine Versammlung ab; in Folge der Verhinderung derselben, die Weiterarbeitenden zum Niederlegen der Arbeit zu bewegen, mußte Militär interveniren. — Das Justizpolizeigericht verurtheilte von dem am 1. Mai verhafteten Personen etwa 25 zu Freiheitsstrafen, der Anarchist Brunet aus Paris wurde zu fünfzehn Monaten und der Sozialistensführer Couraud zu einem Jahr Gefängniß verurtheilt.

Italien.

Rom, 3. Mai. Ueber den Verlauf der großen Demonstration am 1. Mai wird Folgendes berichtet:

Der weite Platz vor Sta. Croce in Gerusalemme war um zwei Uhr von einem Korps gepörrt: Karabinier, Infanterie, Bersaglieri, die jeden umgibt hinfestigten. Innerhalb waren Karabiniergeschwader und 4 Infanteriekompanien vertheilt. Inmitten des Platzes war für das Präsidium eine Bühne aufgeschlagen, auf welcher verschiedene Abgeordnete, Ferrari, Maffi, Parlati, und die Veranlasser des Komitiums Platz nahmen. Die Menge fand sich langsam ein: im Festgewand, mit Frauen und Kindern, viele Hauptleute in Arm, die Mädchen geschmückt, als solle es zu Tanz und Spiel gehen. Dann rückten die Vereine mit ihren Nummern — rotze und einige schwarze — an, um 3 1/2 Uhr war der ungeheure Platz dicht von Menschen erfüllt, die Versammlung wurde für eröffnet erklärt. Der Präsident Garofalo sprach wenige Worte über die Nothwendigkeit einer die Interessen der Arbeiter klar zusammenfassenden Tagesordnung und empfahl den Rednern Kürze und ruhiges Blut. „Rein, rein, erlösete es von diesen Seiten, wir wollen nicht ruhig sein.“ Ohne nennenswerthe Zwischenfälle sprachen einige Redner, bis tanzenstimmig der Ruf erschallte: Evviva Cipriani! viva il amico del popolo! viva il Galeotto di Porto Longone! (Cipriani war bekanntlich wegen Mordes auf der Galeere). Er wurde nach der Präsidentenbühne getragen. Ein junger Arbeiter Vanni begann: „Freunde und Genossen! Der ersehnte Tag, endlich ist er erschienen; voll Freudigkeit ist er erschienen für uns Ausgehungerter, Ausgelegener, ausgezogen von einer Klasse, die mit Gewalt und Mord umgibt, sogar unsere Weiber, die uns hier umgibt halten. Aber wir fürchten uns nicht, wenn diese armen Sklaven gezwungen sein werden, auf uns zu schießen, unser Blut wird der Same sein, dem Früchte entspringen.“ Er verherrlichte sodann die möglichen Opfer des heutigen Tages, zog über das Parlament her, das nur der Menschheit schädliche Gesetze mache, und schloß: „Wollt Ihr Euer Bestes, dann braucht es eurer Parlamente; opfern wir uns, und wir hinterlassen künftigen Geschlechtern eine Anrede. Es ist Zeit ein Ende zu machen. Entschidet Ihr darüber! Die Menge rief einstimmig: „Jekt! Jekt! Der Arbeiter Woschini warnt: „Gebt denen nicht Gehör, die da sagen: Wir sind bereit! Umhüllt wirdet Ihr Euer Blut verzehren.“ Die Menge tobt gegen ihn. „Wer mir das Wort entziehen will, der komme her“, donnert Woschini. Das Gerüßel der Menge wird beschwichtigt, die Kavallerie schießt auf. Man schreit: „Evviva la rivoluzione!“ Um den Tumult zu beschwichtigen, ergreift Cipriani, von innerweltlichem Weisheit begünstigt, das Wort. „Arbeiter“, ruft er, „heut, auf diesem Plage, der von den Vojanneten des Despotismus umgeben, haben wir uns vereinigt, um gemeinsam mit unseren Weibern auf der ganzen Welt, die Wiedererlangung unserer Rechte, die Emanzipation der Arbeit zu proklamiren. Fragt Eure Auswähler, die sich für Euch zu interessieren vorgehen, ob sie die Abschaffung des Eigentums acceptiren. Sagen sie ja, dann sind's Eure Freunde; sonst Eure Feinde. Aber heute mißt Ihr Eure Stimme freundlich erheben; morgen revolutionär. Heute sagen wir denen, die sich hinter den Vojanneten verbergen, daß wir sie nicht fürchten. Heute sind wir hier, um zu diskutieren. Wenn wir zum Kampfe schreiten, sagen wir es nicht vorher. Heute, unorbachtet, haben wir zu bitten, morgen zu forciren. Eintracht thut Noth; dann werden wir siegreich die uns umzingelnden Vojanneten bekämpfen. Gena, die Euch sagen, daß wir zum Kampfe bereit, dürften Euch nicht unbefangenen Hingern kommen lassen, sondern mit dem Gewehr in der Hand. Wer Euch sagt, Ihr seid kampfbereit, der hintergeht, der verräth Euch. Höret einen Mann, der Euch nie verräth: Organist Euch und wir machen die kleine Palast gemästeter Neutra leuchtlich verschwinden. Seid Ihr heute unbefangenen hierhergekommen, so kommt das andere Mal nicht mit unwilligen Dammern, sondern mit einer besseren Sache in den Händen.“ Riefiger Beifall.

Ein schön-junge Frau besteigt die Bühne, aber erschüttert durch das Geschrei bringt sie nur die Worte hervor: Evviva la rivoluzione! Nach einigen anderen Rednern tritt der Anarchist Venerio Landi hervor: „Jeder Moment ist gut um unsere Kraft zu messen. Organisation ist unmöglich zu erlangen, eitel dies zu erhoffen. Gehen wir uns zu messen, heute, morgen, wenn Ihr wollt!“ „Heute, heute noch!“ schreit die Menge. „Sei's denn!“ ruft Landi und steigt herab. Unter entsetzlichem Gerüßel erhebt die Menge die Hände. Das Trompetensignal, das Zeichen zur Auflösung der Versammlung erklingt. Allgemeine Flucht beginnt. Solbaten schließen die Reihen. Die Kavallerie sprengt in leichtem

Galopp gegen die Demonstranten. Ein ungeheures Gedränge, ein schreckliches Durcheinander entsetzt. Die Truppen lassen die Menge langsam passiren. In der Mitte des Platzes wird die Situation immer kritischer. Auf das Trompetensignal war aus der Anarchistengruppe heraus mit einem Revolvergeschuß genantwortet worden, der einen Karabinier in den Rücken verwundete. Es kommt zum Kampf, auf beiden Seiten einige Verwundete. Ueberall Hangemenge zwischen den Arbeitern und den Karabinieren. Einige Wunden werden entwandelt, Messer geschwungen. Eine Wache wird durch die Länge gestochen und stirbt sofort. Cipriani sprang von der Tribüne, packte einen Karabinier am Hals. Dieser brennt ihm einen Revolvergeschuß auf. Cipriani ist verwundet. Von den umliegenden Häusern und Mauern hageln Steine, Schüsseln, Gläser auf die Truppen nieder, viele werden verwundet. Der Abgeordnete Parlati wurde, als er sich flüchtete, von einer Kavallerie-Poloville überritten und leicht verwundet. In Via Emanuele Filiberto mußten die Truppen gegen die aus Wagen errichteten Barricaden vorgehen. Die Demonstranten verführten einen Handfrevler auf das nahe Straßengäßchen, als er sich flüchtete, von einer Kavallerie-Poloville überritten und leicht verwundet. In Via Emanuele Filiberto mußten die Truppen gegen die aus Wagen errichteten Barricaden vorgehen. Die Demonstranten verführten einen Handfrevler auf das nahe Straßengäßchen, als er sich flüchtete, von einer Kavallerie-Poloville überritten und leicht verwundet.

Parma, 5. Mai. (W. T. V.) In Folge der Erhöhung der Brodbreize durch eine Menschenmenge, aus Angehörigen der niederen Volksklassen bestehend, die die Munitivität und verlange die Herstellung des früheren Preises. Es gelang der Sicherheitswache leicht, die Masse glücklich zum Auseinandergehen zu bewegen. Als dann aber die Weiber sich von Neuem zusammenroteten und die Arbeiterinnen auf ihren Arbeitstischen zum Niederlegen der Arbeit anforderten, schritt die Polizei abermals ein, zerstreute die Ansammlung und nahm 4 Verhaftungen vor.

Spanien und Portugal. Madrid, 4. Mai. In Valladolid wurde ein Meeting von Anarchisten abgehalten, in welchem die heftigsten Reden gegen die Bourgeoisie laut wurden. Der Delegirte des Gouverneurs löste die Versammlung auf. Es entstand ein großer Tumult. Das Militär brang mit gefülltem Bajonnet in den Saal ein und verjagte die an der Versammlung Theilnehmenden.

Afrika. Simla, 5. Mai. (W. T. V.) [Melbung des „Reuterschen Bureau.“] Es ist ein Mann verhaftet worden, der nach Angabe der einheimischen Landbevölkerung Quinton ermordet haben soll. Der Regent von Manipur soll seinen Oberkommandanten, den Senapati, verlassen haben und beabsichtigen, sich den englischen Behörden zu unterwerfen.

Amerika. Newyork, 4. Mai. (W. T. V.) Nach Meldungen aus Callao benahmten sich die siegreichen Regierungstruppen nach der Schlacht bei Pozoalme mit bespielloser Roheit. Die Stadt wurde geplündert, Frauen und Mädchen mißhandelt und ermordet. Schließlich leisteten die Bürger Widerstand und die Truppen mußten nach heftigem Straßenkampfe abziehen. Newyork, 4. Mai. (W. T. V.) Für Europa wurde heute 530,000 Dollars Gold bestellt. Das Handelsblatt „Advertiser“ erwägt das Gerücht, daß in dieser Woche eine bedeutende Silberausfuhr nach London statthaben werde; zwei Firmen würden morgen jede 50,000 Unzen abgeben, von anderen Firmen würden im weiteren Verlaufe der Woche bis gegen eine Million Unzen verhandelt werden.

Stettiner Nachrichten.

Stettin, 6. Mai. Für die 3. Einzahlung auf die neue deutsche und preussische 3% Anleihe läuft der Termin am 6. d. Mts. ab.

— Winter kommt es namentlich in großen Städten vor, daß die in bestimmten Betrieben beschäftigten Arbeiter nach den naturhistorischen Bestimmungen der bestehenden Ortsstatuten Klassen bei mehreren derselben versicherungsfähig sind, weil die Bedingungen bei ihnen treffen, von welchen die Klassenstatuten die Mitgliedschaft abhängig machen. Der Regel nach wird nach die ältere Klasse, d. h. diejenige, deren Statut früher in Kraft getreten ist, ausschließlich Anspruch auf den Beitritt dieser Arbeiter haben. Sind aber die Klassen gleich alt, so steht dem sich zur Versicherung anmeldenden Arbeitgeber die Wahl zwischen den gleichberechtigten Klassen frei, wie in dem Erkenntniß des Reichsgerichts vom 19. Februar d. J. ausgesprochen ist. Dieses Wahlrecht besteht dauernd, so lange die Klassen gleichberechtigt nebeneinander stehen. Es kann also auch beliebig gewechselt, von der einen Klasse zur andern übergegangen werden. — Die Minister des Innern, für Handel und Gewerbe und des Kultus haben an die Regierungspräsidenten neuerdings folgende allgemeine Verfügung erlassen: Von dem „Verbande von Kaufleuten der Provinz Hannover und der angrenzenden Länder“ ist in einer an den Landtag der Monarchie gerichteten Petition vom 1. November d. J. u. a. darüber Beschwerde geführt worden, daß die Konsumvereine dem Wahlrechtsmittels vom 14. Mai 1879 nicht wie die freien Gewerbetreibenden unterstellt seien. Eine derartige Deutung vermögen wir dem Gesetze nicht zu geben. Nach den Bestimmungen der §§ 1, 2 und 10 erscheint es unzweifelhaft, daß die Verkaufsfakel der Konsumvereine, selbst wenn in denselben die Waaren nur für Mitglieder festgehalten werden, ebenso unter diese Bestimmungen fallen wie die Geschäftsfakel der freien Gewerbetreibenden. Da es nicht ausgeschlossen ist, daß bei einzelnen Behörden eine irrthümliche Ansicht über die Auslegung des Wahlrechtsmittels vorhanden ist, so machen wir darauf aufmerksam, daß die Konsumvereine auf Grund des mehrerwähnten Gesetzes einer gleichen Kontrolle zu unterwerfen sind, wie sie bei den freien Gewerbetreibenden erfolgt. Die Polizeibehörden sind hiernach mit entsprechender Anweisung zu versehen.

Ein 4 Jahre altes Mädchen wurde gestern Nachmittag gegen 6 Uhr in der großen Wollweberstraße von einem mit Möbeln beladenen Fieberwagen überfahren. Das Kind trug blutige Verletzungen davon und mußte nach der großen Wollweberstraße 18 belegenden eiterlichen Wohnung getragen werden. Trotzdem scheint der Unfallschlag ernsthafte Folgen nicht zu haben.

Bei günstigen Wetter wird am Himmelfahrtstage, den 7. d. Mts., ein Sonberzug von Stargard nach Stettin eingelegt werden: Abfahrt von Stargard 7 Uhr 45 Minuten Abends, von Karolinenort 8 Uhr 1 Minute, von Hohenkrug 8 Uhr 10 Minuten, von Alt-Damm 8 Uhr 23 Minuten, von Finkenwalde 8 Uhr 31 Minuten. Abfahrt in Stettin 8 Uhr 47 Minuten Abends. \* Der bekannte deutsche Kaufschaffsmaler,

Herr Professor Hugo Knorr, welcher unter den Künstlern Deutschlands sich bereits einen Namen gemacht hat, hat dem hiesigen südlichen Museum ein von ihm gemaltes Bild, „Motiv von der Nüßigen Kiste“, geschenkt. \* Erst gestern meldeten wir von einem größeren Feuers in der nahe Stadt Aldamm und heute bringen wir schon wieder Mittheilung von einer großen Feuersbrunst. In Kolzow, einem Dorfe auf der Insel Usedom-Wollin, sind etwa 14 Häuser niedergebrannt. Als Ursache des Brandes wird Brandstiftung vermuthet. Auch in Kolzow ist leider ein alter Mann ein Opfer der Flammen geworden.

Vorgehens Abend 7/7 Uhr entwickelte sich in der Nähe des Hauses Grüne Schanze Nr. 5 eine Prügellei, bei welcher der daran unbetheiligte beim Maurermeister Kelm hier in Arbeit stehende und Fuhrstraße 5 wohnhafte Maurergehülfe Pasch in Folge eines Stobes verarztet mit dem Hinterkopf auf das Straußpflaster schlug, da er regungslos liegen blieb. Auch hier sollte wieder der Zufall es fügen, daß der im Dienste des roten Kreuzes sich bereits wie bekannt vielfach verdient gemacht Mitbürger unserer Stadt, Herr Malermeister Hans Weber, auf dem Heimwege den Unglücklichen in diesem Zustande mitten im Fahrwege liegend, aus 2 Hinterkopfenden stark blutend vorfand, schaffte ihn mit Hilfe in einen Hausflur, legte ihn dort, nachdem sich der so Verletzte in Folge der gleichzeitig starken Gehirnerschütterung etwas erholt hatte, den ersten Vorverband an und ließ ihn dann mittelst Droschke nach seiner Wohnung schaffen, von wo aus ihm die Hilfe des Krankenhausarztes sicher sein dürfte.

Savre, 5. Mai, Vorm. 10 Uhr 30 Min. (Telegramm der Hamburger Firma Petinam, Ziegler u. Komp.) Kaffee good average Santos per Mai 107,75, per September 103,75, per Dezember 94,00. — Gehauptet.

Wladigow, 5. Mai. Vermittags 11 Uhr 5 Min. Ob heißen. Mired numbre warant 47 So. 7 1/2 d. — Zwangsbedingungen.

Bermischte Nachrichten.

Der allgemeine deutsche Sprachverein wird in der Pfingstwoche, am 19. und 20. Mai, zu Hannover seine 4 Hauptversammlung abhalten. Die Festrede wird der ordentliche Professor an der Bonner Hochschule Herr Dr. M. Krautmann über „Staat und Sprache“ halten. Herr Archivar Dr. v. Keller aus Münster wird über Leibniz, Herr Gymnasialdirektor Dr. Pfeffel aus Heilbronn über „Heimath und Vaterland“ und Herr Hofschaffmeister Hofhaus aus Hannover über „die Sprache des Bühnenspiels“ sprechen. Herr Gymnasialdirektor Ramdohr aus Hannover wird eine Verhandlung über die Aufgabe der höheren Schule in Bezug auf die deutsche Sprache einleiten, und mehrere Herren werden ein Gleiches in Bezug auf die Fachandricke der deutschen Sprachlehre in der Volksschule thun. Andere anregende und wichtige Punkte der Tagesordnung müssen unerwähnt bleiben. — Am 18. Abends findet eine gefellige Vereinigung und am 19. Nachmittags das Festmahl statt, an das sich eine Fahrt durch die Eilenriede und ein von der Stadt Hannover gegebenes Gartenfest anschließen. Jeder Fremde und jede Freundin der deutschen Sprache ist als Theilnehmer willkommen. Anmeldungen nimmt Herr Oberlehrer H. Schäffer in Hannover, Leopoldstraße 8, entgegen.

(Gefegener Durs.) Wie dem „Oberstl. Anz.“ aus Laurahütte gemeldet wird, kamen am letzten Abende acht Zimmerhändler einer Grube bei Laurahütte in ein Galtsbad zu Witsch. Sie setzten sich früh um 10 Uhr hin und hatten, als die Feierabendstunde schlug, 8 Adler, sage und schreie „acht Adler Bier“ geleert und nebenbei zur Stärkung jeder ein Pfund Pfeffer geworfen. Und da reden, wie das genannte oberflächliche Blatt meint, die Leute noch von schlechtem Verdienst. — Ueber ein noch weit „wilderer“ Seitenstück zu dieser Vereweltung weiß die „Deutsche Gattwehrzeitung“ zu berichten; dieselbe schreibt: Daß im Lande der Bierbereitung auch die Trinksfähigkeit nicht ausreicht, haben ein Wehgergehülfe und ein Wagner jüngst im bairischen Waibe bewiesen, indem jeder binnen fünf Stunden weitgemäß 30 Liter Bier verthigte. Und sie saßen dabei nicht einmal unter dem Tisch.

Aus Bialystok ist der „West. Zig.“ über Warschau gemeldet worden, daß die vom Vojannof nach dem Postamt fahrende Karospost um Geldbrieife mit gegen 250,000 Rubel und gegen 150 eingeschriebene Briefe geraubt wurde. Man vermutet, daß die Diebe nach Deutschland geflüchtet sind.

Schiffsbewegung.

(Postdampfschiffe der Hamburg-Amerikanischen Packetfahrt-Aktien-Gesellschaft.) — „Seltner“, von Hamburg nach Newyork, am 27. April Dover passirt. — „Slaonia“, von Hamburg, am 27. April in Baltimore angekommen. — „Suevia“, am 28. April von Newyork nach Hamburg abgegangen. — „Scandia“, von Hamburg nach Newyork, am 28. April von Havre weitergegangen. — „Bohemia“, von Newyork, am 30. April in Hamburg angekommen. — „Angunia Victoria“, am 30. April von Newyork nach Hamburg abgegangen. — „California“, am 1. Mai von Hamburg nach Newyork abgegangen. — „Columbia“, von Hamburg nach Newyork, am 2. Mai von Southampton weitergegangen. — „Wieland“, am 2. Mai von Newyork nach Hamburg abgegangen. — „Polynesia“, am 2. Mai von Newyork nach Stettin abgegangen. — „Rhätia“, von Newyork nach Hamburg am 3. Mai Sicily passirt. — „Rufina“, von Hamburg, am 29. April in Newyork angekommen. — „Moravia“, von Hamburg, am 29. April in Newyork angekommen. — „Normannia“, von Hamburg, am 2. Mai in Newyork angekommen. — „Angia“, von Hamburg, am 3. Mai in Newyork angekommen.

Bankwesen.

Ansbach-Gunzenhausen 7 Kl.-Loose. Die nächste Fehlung findet am 15. Mai st. Statt. Gegen den Kursverlust von ca. 22 Mark pro Stück bei der Auslösung übernimmt das Bankhaus Karl Neuburger, Berlin, französische Straße Nr. 13, die Versicherung für eine Prämie von 1 Mark pro Stück.

Börsen-Berichte.

Bosen, 5. Mai. Spiritus solo ohne Faß 50er 69,40, do. solo ohne Faß 70er 49,60. Feil. — Weiter: Schön. Magdeburg, 5. Mai. Zuckere recht Konigzuder erstl., von 92 Prozent Rendement 18,20, Konigzuder erstl. 88 Prozent Rendement 17,30, Nachprodukte erstl. 75 Prozent Rendement 14,70. Ruhig. Brodrassfaue I. 23,50. Brodrassfaue II. —. Sem. Raffina mit Faß 28,25. Sem. Weiss I. mit Faß 26,75. Still. Rogzuder I. Produkt Transito f. a. B. Hamburg per Mai 13,37 1/2, bez. 13,40 B. per Juni 13,47 1/2, G., 13,52 1/2, B., per Juli 13,57 1/2, bez. u. B., per August 13,55 bez. u. B. Markt. Hamburg, 5. Mai, Vermittags 11 Uhr. Kaffee. (Vormittagsbericht.) Good average Santos per Mai 86,50, per September 82,75, per Dezember 74,50, per März 72,50. — Gehauptet. Hamburg, 5. Mai, Vermittags 11 Uhr. Zuckere in f. k. (Vormittagsbericht.) Rübenrogzuder I. Produkt, Vaffis 88 vSt. Rendement,

nene Usane, frei an Bord Hamburg per Mai 13,40, per August 13,60, per Oktober 12,57 1/2, per Dezember 12,45. — Markt.

Wien, heute Feiertag. Pest, 5. Mai, Vormitt. 11 Uhr. Brodmark. Weizen solo flau, per Frühling —. G., —. W., per Mai-Juni 9,80 B., 9,82 B., per Herbst 9,41 B., 9,43 B. Fafer per Frühjahr —. G., —. W., per Herbst 6,34 G., 6,36 B. Mais per Mai-Juni 6,91 G., 6,93 B., per Juli-August 7,08 G., 7,10 B. Kohlraps per August-September 17,12 G., 17,25 B. — Weiter: Warm.

Paris, 5. Mai. Getreidemarkt. (Anfangsbericht.) Mehlmarkt, per Mai 62,60, per Juni 63,10, per Juli-August 64,60, per September-Dezember 64,50. Spiritus frage, per Mai 41,50, per Juni 41,75, per Juli-August 42,00, per September-Dezember 39,75. — Weiter: Bedekt.

Paris, 5. Mai. Getreidemarkt. (Schlußbericht.) Weizen, per Mai 75,75, per Juni 76,25, per Juli-August 76,75, per September-Dezember 79,00. Mehl feinst, per Mai 63,00, per Juni 63,50, per Juli-August 64,00, per September-Dezember 63,70. Spiritus weichend, per Mai 41,25, per Juni 41,25, per Juli-August 41,25, per September-Dezember 39,50.

Savre, 5. Mai, Vorm. 10 Uhr 30 Min. (Telegramm der Hamburger Firma Petinam, Ziegler u. Komp.) Kaffee good average Santos per Mai 107,75, per September 103,75, per Dezember 94,00. — Gehauptet.

Wladigow, 5. Mai. Vermittags 11 Uhr 5 Min. Ob heißen. Mired numbre warant 47 So. 7 1/2 d. — Zwangsbedingungen.

Telegraphische Depeschen.

Warnsdorf, 5. Mai. Der Arbeiterführer und Agitator Preibich ist verhaftet worden.

Bern, 5. Mai. Der Bundesrath hat heute beschlossen, der Landwirtschaft bei den Handelsvertragsverhandlungen mit Deutschland und Oesterreich keinen speziellen Unterhändler zu gewähren.

Paris, 5. Mai. Unter dem Vorsteh des Ministers Freyinet wurde heute ein Oberkriegsrath abgehalten, in welchem die Frage wegen Erweiterung der Fortifikationen von Paris in Erwägung gezogen wurde.

Der Kommandant der Seebefision im indischen Ozean telegraphirte an den Marine-Minister, er habe die nöthigen Dispositionen getroffen, um die Ordnung auf den Comoren-Inseln wieder herzustellen. Die Truppen verbleiben die Rebellen.

79 Mai-Manifestanten erschienen gestern vor Gericht und wurden zu Gefängnißstrafen von acht Tagen bis zu einem Monat verurtheilt.

London, 5. Mai. Nach Meldungen aus Petersburg hat die Polizei das Verbot einer weiterverzweigten revolutionären Verbindung in Petersburg erndert, der hauptsächlich Literaten und Studenten angehören sollen; es seien gestern und vorgestern über 150 Studenten verhaftet, von der Universität ausgeschlossen und nach Sibirien verbannt worden. Ueber 20 hatten nach der Verhaftung.

Letzte Nachrichten.

Wien, 5. Mai. Se. Majestät der Kaiser trat bei herrlichem Wetter um fünf Uhr die Fahrt nach Bonn auf dem Rheindampfer „Deutscher Kaiser“ an.

Das Dampfboot setzte sich unter Glockengeläut, Böllerschüssen und mannsbürtigen Hochrufen einer aus der ganzen Umgebung zusammengeführten Menschenmenge in Bewegung. Se. Majestät, auf Deck stehend, dankte mit freundlichen Grüßen. Der Strom war, soweit das Auge reichte, mit buntenwimpeligen Fahrzeugen bedeckt, die Häuser am Ufer festlich besetzt und geschmückt, so daß die sonige, heitere Landschaft einen besonders schönen Anblick darbot.

Bonn, 5. Mai. Se. Majestät der Kaiser traf um 7 Uhr 10 Minuten bei herrlichem Wetter auf dem Dampfer „Deutscher Kaiser“ hier ein und wurde vom Prinzen und der Prinzessin Schanburg am Rindweg empfangen. Das überaus zahlreiche Publikum begrüßte Se. Majestät mit jubelnden Zurufen, während festlich gekleidete Mädchen prächtige Blumensträuße überreichten. Se. Majestät begab sich alobald nach der Villa Köpfigh den Rhein entlang durch die prächtig geschmückte Via triumphalis, in welcher die Schulen und zahlreiche Vereine Spatier bildeten. Heute Abend wird Sr. Majestät von den Studirenden ein Fackelzug dargebracht mit einer Serenade, angeführt von vierhundert Sängern.

Seraing, 5. Mai. Der Ausstand in sämtlichen Betrieben des großen Etablissements Cockerill, in welchem ungefähr 10,000 Arbeiter beschäftigt sind, wird morgen ein vollständiger sein. Der Streik erstreckt sich auch auf eine große Anzahl industrieller Werke im Grubenbezirk von Lüttich. Die noch Arbeitenden werden von den Streikenden überfallen und gemißhandelt. Polizei und Militär sind nicht zahlreich genug, um alle Etablissements schützen zu können.

Die Anzahl der ausländigen Vergarbeiter in Belgien beträgt jetzt etwa 62,000. Formies, 5. Mai. Gestern Nachmittag empfing der Präfekt des Nord-Departements im Stadthause eine Delegation von fünf Personen, welche die Erklärung abgab, daß die Streikenden die Arbeit wieder aufnehmen würden, falls die Truppen zurückgezogen werden sollten. In einer außerordentlichen Sitzung des Gemeinderathes wurde die Entfernung der Truppen beschloffen; ein Theil derselben ist bereits abmarschirt.

Wetteransichten für Wittwoch, den 6. Mai 1891.

Krodenes, vorwiegend heiteres Wetter mit mäßigen nordöstlichen Winden, kälterer Nacht und wenig veränderter Tagestemperatur.

Wasserstand.

Elbe bei Dresden, 4. Mai + 0,06 Meter. — Elbe bei Magdeburg, 4. Mai + 2,64 Meter. — Inkrut bei Strausfurt, 4. Mai + 2,00 Meter. — Ober bei Breslau, 4. Mai Oberpegel + 5,23 Meter, Unterpegel + 1,00 Meter. — Warthe bei Posen, 4. Mai + 1,84 Meter. — Netze bei Usch, 3. Mai + 2,06 Meter.

Berlin, den 5. Mai 1891.

Table with 2 columns: Deutsche Fonds, Pfand- und Rentenbriefe. Lists various financial instruments and their values.

Table with 2 columns: Fremde Fonds. Lists foreign funds and their values.

Table with 2 columns: Eisenbahn-Stamm-Aktien. Lists railway stock and their values.

Table with 2 columns: Eisenbahn-Prioritäts-Obligationen. Lists railway priority bonds and their values.

Table with 2 columns: Hypotheken-Certifikate. Lists mortgage certificates and their values.

Table with 2 columns: Bank-Papiere. Lists bank papers and their values.

Table with 2 columns: Bergwerk- und Hütten-Gesellschaften. Lists mining and smelting companies and their values.

Table with 2 columns: Industrie-Papiere. Lists industrial papers and their values.

Table with 2 columns: Versicherungs-Gesellschaften. Lists insurance companies and their values.

Table with 2 columns: Bank-Discont. Lists bank discount rates and values.







Neu eröffnet!

Neu eröffnet!

Heumarkt 1 (Ecke Reiffschlägerstraße).

Die mechanische Schuhwaarenfabrik mit Dampftrieb

(tägl. Fertigstellung 700 Paar)

von Conrad Tack in Burg bei Magdeburg

beehrt sich hiermit die Eröffnung ihres neuen Geschäftshauses in Stettin

Heumarkt 1 (Ecke Reiffschlägerstraße)

ganz ergebenst anzuzeigen und verfolgt wie in ihren sämtlichen auswärtigen Geschäftshäusern auch hier das Prinzip, um dem geehrten Publikum die größten Vorteile beim Einkauf zukommen zu lassen, welches nur durch die ganz bedeutende Fabrikation zu ermöglichen ist, zu sehr billigen aber streng festen

Original-Fabrikpreisen

zu verkaufen.

In Bezug auf Auswahl unterhalte ich unstreitig das größte Lager am Plage und bürgt für Güte und Haltbarkeit meiner Schuhwaaren das gute Renommé meiner Firma. Der Verkauf erfolgt ausschließlich zu festen Fabrikpreisen und ist der Preis eines jeden Paares mit deutlichen Zahlen unter der Sohle gestempelt. Indem ich jedem mich Bechrenden eine gute und reelle Bedienung verspreche, bitte ich, mein neues Unternehmen mit zahlreichem Besuch gütigst unterstützen zu wollen.

Hochachtungsvoll

Conrad Tack, mechanische Schuhwaarenfabrik mit Dampftrieb in Burg bei Magdeburg.

Hauptniederlage für Stettin einzig und allein

Heumarkt 1 (Ecke Reiffschlägerstraße).

Preiscurant ab Fabrik:

Damen-Zugstiefel mit Lackbesatz Paar 3 Mark.

Damen-Zugstiefel in 300 verschiedenen Dessins von 3 Mark an.

Damen-Knopfstiefel in großartiger Auswahl von Mark 5,50 an.

Damen-Halbschuhe zum Schnüren, Knöpfen und mit Gummizug von Mark 3 an.

Knaben-Stulpenstiefel mit und ohne Lackstulpen von Mark 2,90 an.

Knaben-Agraffenstiefel, extra hoch geschnitten, von Mark 3,20 an.

Knaben-Halbschuhe, genagelt (Handarbeit), von Mark 2,50 an.

Herren-Zugstiefel in überraschend großer Auswahl von Mark 4,50 an.

Herren-Schaffstiefel in Wichsleder und gen. Rindleder Paar Mk. 5,50.

Herren-Halbschuhe in geschmackvoller Ausführung von Mark 3,90 an.

Sämtliche Artikel befinden sich in einfacher und hocheleganter Ausführung zu stammend billigen Preisen am Lager.

Vorbereitungs-Anhalt für die

Postgehülfen-Prüfung Kiel, Ringstr. 55.

Junge Leute werden sicher vorbereitet. Falls das Ziel nicht erreicht wird, zahle ich das volle Pensions- u. Unterrichtsgeld zurück.

J. H. F. Tiedemann, Director. Grdl. Unterr. i. d. deutsch. u. engl. Spr. v. Std. nur 60 h. v. e. hief. Lehrer. Ad. Breußstr. 102, 11

Chirurgische Privat-Klinik zu Stettin.

Alle Anfragen und Meldungen sind zu richten an die Vorsteher: Dr. F. Häbner, Spezialarzt für Ohren, Nasen- und Halsleiden.

Familien-Anzeigen aus anderen Zeitungen.

Geboren: Ein Sohn: Herrn Pastor Th. Strauthoff (Stolltenhagen bei Grimmen). - Eine Tochter: Herrn v. Marsch (Greifswald).

Schnelldampfer Bremen - Newyork

Mattfeldt & Friederichs, Stettin, Döllnerstr. Nr. 30. Hotel u. Pension zur Königsquelle.

Englische Wollsäcke

für zwei Gr. gewöhnliche Wolle, beste Qualität, ver Stück 2,20, 2,25, 2,30, 2,35, 2,40 Mk.

Naps-Pläne

in jeder Größe aus Doppelgarn und schwerem Beinen, ohne Naht, mit Deilen, per Quadratmeter 50, 60 und 75 Pf.

Wasserdichte Mieten- und Wagenpläne

fertig genäht, mit Deilen, per Quadratmeter 1,60, 1,75, 1,90, 2,25, 2,50 und 2,90 Mk.

Sommer-Pferdedecken

feinste farbige Dessins, mit Bruststück u. Schnallriemen, zu Mk. 6,50, 7,50 und 9 per Stück.

Getreide-Säcke

2 Gr. Inhalt, 75, 80, 100 u. 125 Pf. u. Stück offerirt billigst

G. H. BURK, STUTTGART.



Prämirt: Brüssel 1870, Stuttgart 1881, Porto Alegre 1881, Wien 1883.

Burk's Arznei-Weine.

Von vielen Aerzten empfohlen. In Flaschen à 100, 250 u. 700 Gramm. Die grossen Flaschen eignen sich wegen ihrer Billigkeit zum Kurzgebrauch.

Bad Polzin,

elektrische Apparate, Massage, frische Verluft. 16 Kilometer vom Bahnhof Gr. Rambien der Stettin-Damiger Eisenbahn in einem höchst romantischen Gebirgssthal.

Gelegenheitskauf!

Noch nie dagewesen! In Folge grossartigen Gelegenheitskaufes offerire ich Emailirte Teller p. Kilo 90 Pfg.

Nachtgeschirre

Washgarnituren, bauchiger Krug, 32-ctm, Schüssel und Seifenschale, alles beste Emaille, 2 Mk. complett.

Julius Gattel, Leipzig,

Reichsstrasse 26. Grösstes Spezialgeschäft der Emaillebranche.

Möbel, Spiegel und Polsterwaaren

empfeilt in grösster Auswahl zu ausnahmsweise billigen Preisen. Auch Theilzahlung gestattet.

Max Borchardt,

Beutlerstrasse 15-16, I., II. u. III.

Dr. Spranger'sche Heilsalbe

setzt gründlich veralt. Weinschäden, sowie trockenschmerzartige Wunden in kürzester Zeit. Ebenso jede andere Wunde, wie böse Fingern, Wurm, Nagelgeschwüre, böse Brust, erfroren. Glieder etc.

C. L. Geletneky,

Stettin, Nothmarktstrasse 18, empfiehlt: Nähmaschinen aller Systeme, Geletneky's Rundscheffchen-Nähmaschinen.

Hugo Peschlow,

65, Breitestr. 65, empfiehlt sein grosses Lager aller Arten von Uhren und Uhrketten zu ungewöhnlich billigen Preisen.

Oscar Brandt,

Mauerstrasse 2. - Telephon No. 598. Eicht Henninger, Nürnberg 20 Pf. 1/2, 3/4, 1, 1 1/2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

Gumm...

Gebr. Bienenkasten mit Nähnchen für Landwirthe 6 Mk. Klosterhof 10.

Meine Wohnung befindet sich Unter-Bredow, Albersstrasse Nr. 5. C. Tews, Schornsteinfegermeister.

Heirat.

reichen Töchter suchen wir behufs Heirat achtbare Männer, wenn auch ohne Vermögen. Mitteilung über Vermögen und Verhältnisse unserer Töchter erfolgt nur unter strengster Diskretion.

Sommer-Wohnung gesucht!

Ein Herr sucht in der Nähe von Stettin, am liebsten bei einem förderl. Sommer-Wohnung mit voller Pension.

Der Garzer Schrey

bringt sich bei Beginn der Frühjahrs-saison dem verehrten Publikum Stettins und Umgegend in empfehlende Erinnerung.

Centralhallen.

Heute, Mittwoch, Anfang 8 Uhr: Benefiz für den beliebtesten Damen-Imitator Hans Pencelli.

Thalia-Theater.

Gr. Extra-Vorstellung u. Konzert. Neues hochinteressantes Programm. Gastspiel des beliebten Komikers Stettins Hr. Gustav Lück.

Bellevue-Theater.

Der selige Toupinel. Großes Garten-Konzert. Die zärtlichen Verwandten.